



NEW SPANISH CAST RECORDING

CON **MIQUEL FERNÁNDEZ** & **MARÍA ADAMUZ**

TEATRO DEL SOHO CAIXABANK
Y ANTONIO BANDERAS
PRESENTAN

TOCANDO NUESTRA CANCIÓN

THEY'RE PLAYING OUR SONG

LIBRETO
NEIL SIMON

MÚSICA
MARVIN HAMLISCH

LETRAS
CAROLE BAYER SAGER

DIRECCIÓN
ANTONIO BANDERAS



ANTONIO BANDERAS &
TEATRO DEL SOHO CAIXABANK

PRESENT

TOCANDO NUESTRA CANCIÓN

THEY'RE PLAYING OUR SONG

BOOK BY NEIL SIMON

MUSIC BY MARVIN HAMLISCH

LYRICS BY CAROLE BAYER SAGER

DIRECTED BY ANTONIO BANDERAS

MUSICAL DIRECTOR ARTURO DÍEZ-BOSCOVICH

SPANISH BOOK & LYRICS TRANSLATION MARÍA RUIZ

CHOREOGRAPHY BORJA RUEDA

SCENIC AND COSTUME DESIGN ALEJANDRO ANDÚJAR

LIGHTING DESIGN JUAN GÓMEZ CORNEJO & CARLOS TORRIJOS

VIDEO DESIGN FRANCESC ISERN

SOUND DESIGN ROC MATEU

CASTING DIRECTOR MARC MONTSERRAT-DRUKKER

CONDUCTOR/ ASSISTANT MUSICAL DIRECTOR OLGA DOMÍNGUEZ DE LEÓN

ASSISTANT DIRECTOR YOLANDA JIMÉNEZ

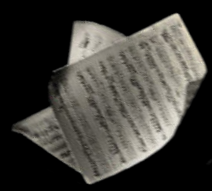
RESIDENT DIRECTOR JAUME GIRÓ

PRODUCTION TECHNICAL MANAGEMENT MOISÉS ROBLES & FRANCISCO GRANDE

PRESENTED BY ARRANGEMENT WITH CONCORD THEATRICALS

ALBUM PRODUCED BY

ANTONIO BANDERAS, ARTURO DÍEZ-BOSCOVICH, MANOLO TORO, SEAN PATRICK FLAHAVEN





NÚMEROS MUSICALES (MUSICAL NUMBERS)

Acto 1

1. OBERTURA.....ORQUESTA
2. CAYENDO..... MIQUEL FERNÁNDEZ
3. ¡CÚRRATELO!.....MIQUEL FERNÁNDEZ, MARÍA ADAMUZ, VOCES VERNON Y SONIA
4. SI ME CONOCIERA..... MARÍA ADAMUZ & MIQUEL FERNÁNDEZ
5. TOCANDO MI CANCIÓN (EL) MIQUEL FERNÁNDEZ
6. TOCANDO MI CANCIÓN (ELLA) MARÍA ADAMUZ
7. TOCANDO NUESTRA CANCIÓN.MARÍA ADAMUZ & MIQUEL FERNÁNDEZ.
8. BIEN.MIQUEL FERNÁNDEZ, MARÍA ADAMUZ, VOCES VERNON Y SONIA
9. TAN SOLO HOY..... MARÍA ADAMUZ

Acto 2

10. ENTREACTOORQUESTA
11. ABRAZÁNDOTE.MIQUEL FERNÁNDEZ, MARÍA ADAMUZ, VOCES VERNON Y SONIA
12. AÚN CREO EN EL AMOR MARÍA ADAMUZ
13. PONLE TU VOZ. MIQUEL FERNÁNDEZ, VOCES VERNON
14. TEMA DE VERNON ORQUESTA
15. FINALEVOCES VERNON Y SONIA
16. EXIT MUSICORQUESTA



REPARTO (CAST)

MIQUEL FERNÁNDEZ VERNON GERSCH
MARÍA ADAMUZ SONIA WALSK

RAI BORRELL, JAVIER ENGUIX, DIEGO RODRÍGUEZ, JAUME GIRÓ

..... VOCES VERNON

BEALIA GUERRA, CRISTINA GALLEGO, GEORGIA STEWART, SILVIA CORDERO

..... VOCES SONIA



ORQUESTA (ORCHESTRA)

ARTURO DIEZ BOSCOVICHCONDUCTOR / MUSICAL DIRECTOR

OLGA DOMÍNGUEZ DE LEÓN..... PIANO

NACHO DOÑA TECLADO

IRENE ORTEGA..... VIOLÍN

LAVINIA CURT..... VIOLÍN

LAURA ROMERO VIOLÍN

GUILLERMO GONZÁLEZ..... VIOLÍN

JAVIER CLAUDIO VIOLÍN

PILAR CAMPOS..... VIOLÍN

YULIYA STORONSKA VIOLÍN

MARÍA VARA DE ALBAVIOLA

PABLO GONZÁLEZ..... VIOLA

CARMEN MARÍA ELENA..... VIOLONCHELO

BEATRIZ CLAUDIO..... VIOLONCHELO

CARLOS SANFRUTOS..... VIOLONCHELO

JESÚS MARTÍNEZ..... TROMPETA

SEBASTIÁN MORALES TROMPETA

PABLO ESPINOSA TROMBÓN

MARCOS PINÓS TROMBÓN

PABLO FLORIDO..... BAJO ELÉCTRICO

SALVADOR BENÍTEZGUITARRA

JORGE CID..... BATERÍA

JUAN MIGUEL MUÑOZ..... PERCUSIÓN

JORGE LORENTE PICCOLO / FLAUTA / FLAUTA ALTO / OBOE /

SAXO TENOR / SAXO BARÍTONO / CLARINETE / CLARINETE BAJO

ESCUCHEN NUESTRA CANCIÓN

Casi todas las historias de amor acarrearán de forma paralela una de dolor. El teatro, siempre espejo de la vida, nos metaforiza esto desde uno de sus símbolos más añejos, las máscaras de la comedia y la tragedia.

Tocando nuestra canción apuesta por mirar las relaciones de pareja en clave de comedia, pero detrás de esta se agazapan los personajes que dan vida a nuestra historia, de los que poco a poco iremos conociendo sus pequeñas tragedias, sus fobias, sus deseos y el uso que estos hacen del humor como mecanismo de defensa.

Neil Simon, Marvin Hamlisch y Carole B. Sager, libretista, compositor y letrista respectivamente, nos proponen una narrativa cargada de dulce ironía, e inteligencia a través de la cual iremos desmembrando la personalidad de dos seres humanos, un hombre y una mujer, que viajan por su existencia con los bolsillos llenos de amor y desamor, dispuestos a enfrentarse a sus poderosos miedos, desdoblándose y multiplicándose para sugerir que quizás todos nosotros somos diferentes posibilidades frente a diversos caminos y opciones.

A Vernon y Sonia, que así es como se llaman nuestros protagonistas, y a sus alter egos los hemos arrojado a un escenario tan complejo como sus mentes y tan simple como sus corazones. Un escenario en el que han de convivir con diferentes tecnologías. Las nuevas son arrolladoras, imparables, y como tengo claro que no puedo vencerlas me uno a ellas. Pero para que todos recordéis quienes somos y entendáis lo que hacemos, para que quede claro de dónde venimos, lo haremos mostrándonos desnudos, sin ocultar lo que siempre fuimos, con las tramoyas al aire y tratando de domar al bicho digital, sometiéndolo a la madera, y atrapándolo en el espacio mágico del escenario, ese lugar pequeño donde se cuentan historias grandes.

Decorados acumulados entre cajas, actores preparándose para el ritual, escena inestable, cambiante, cuántica, de infinitas posibilidades, todo a la vista, todo a pecho descubierto, todo en manos de un grupo de actores, músicos y equipo técnico y artístico privilegiado, a los que no hace falta explicarles que nuestra batalla no se sitúa en el brillo incandescente y el sonido arrogante y aplastante de los conciertos de rock y pop, o en el perfecto foco del realismo cinematográfico. No, nosotros nos agarramos a un lenguaje milenario, terrestre, donde suena la voz humana, hablada o cantada, o el viejo sonido del tambor y del piano atado a la mano, o de las trompetas pegadas al labio y al pulmón, sumergidos en las tribulaciones amorosamente musicales de nuestros personajes que son conscientes de que lo más difícil en el arte es esa lucha imposible en la que tratamos de encontrar la verdad, y en estos días de tantas mentiras, puede que la verdad sea fajarse para recuperar el olor del papel del libro, reencontrarse con los sueños que se derraman de los molinos de Don Miguel o acudir de nuevo a la sana, aunque inquietante, experiencia de la persona frente a la persona.

Gracias por venir al teatro a escuchar nuestra canción, porque el teatro no es ombligo, el teatro es materia gris y corazón.

LISTEN TO OUR SONG

Nearly all love stories involve a parallel story of pain. Theater, always a mirror to life, is a metaphor for this through one of its oldest symbols, the masks of comedy and tragedy.

Tocando nuestra canción / They're Playing Our Song sets out to portray relationships in a comic fashion, but, behind this, lurk the characters who give life to our story, as we become increasingly familiar with their little tragedies, their phobias, their desires and the way they use humor as a defense mechanism.

Neil Simon, Marvin Hamlisch and Carole B. Sager, librettist, composer and lyricist respectively, present us with a narrative full of sweet irony, and intelligence through which we can dissect the personality of two human beings, a man and a woman, who venture through life with their pockets full of love and heartbreak, prepared to face their strongest fears, doubling up and multiplying to suggest that perhaps we are all different possibilities in the face of various paths and options.

We have thrust Vernon and Sonia, our main characters, and their alter egos, onto a stage as complex as their minds and as simple as their hearts. A stage on which they must coexist with different technologies. The new ones are overwhelming, unstoppable and, as I am quite certain that I cannot defeat them, I join them. But, so you can all remember who we are and understand what we are doing, and to make it clear where we come from, we will do so by showing ourselves in all our nakedness, without hiding what we always were, with the stage machinery in plain sight and trying to tame the digital bug, subjecting it to the boards, and capturing it in that magical space which is the stage, that small place where big stories are told.

Sets and props piled up between boxes, actors preparing for the ritual, an unsteady, changing, quantic stage of infinite possibilities, everything in sight, chests bared, everything in the hands of a group of actors, musicians and a privileged technical and artistic team, to whom we do not need to explain that our battle is not to be found in the incandescent glow and the arrogant and crushing sounds of rock and pop concerts, or in the perfect focus of cinematic realism. No, we cling to an age-old, terrestrial language, where the human voice is heard, whether spoken or sung, or the old sound of the drum and the piano locked to the hands, or the trumpets stuck to lip and lung, immersed in the lovingly musical tribulations of our characters who are aware that the most difficult thing in art is that impossible struggle to try and find truth and, in these times of so many lies, perhaps the truth is actually the fight to recover the smell of the pages of a book, to rediscover the dreams that spill out from Cervantes' windmills or to relive that healthy but disturbing experience of one person face-to-face with another.

Thank you for coming to the theater to listen to our song, because theater is not a navel, but rather gray matter and heart.

ANTONIO BANDERAS



SINOPSIS (SPANISH)

Tocando nuestra canción es una comedia musical romántica, tierna y disparatada, que narra la divertida relación entre Vernon Gersch - un compositor de éxito y un fracaso en lo sentimental - y Sonia Walsk - una letrista desconocida, enganchada a una relación tóxica con su ex novio León, a quien no es capaz de dejar del todo -. Nuestros protagonistas, que son conectados a través de sus representantes para plantear una posible colaboración artística, viven un primer encuentro lleno de absurdos tropiezos y serios problemas de incompatibilidad que bien pudieran ser el fin de cualquier relación profesional. Además, Vernon piensa que Sonia es excesivamente brillante y honesta, y Sonia piensa que Vernon es excesivamente talentoso y sincero.

Esta coincidencia que asusta a ambos, es al mismo tiempo lo que les separa e irremediamente les atrae, por lo que finalmente deciden adentrarse en esta complicada colaboración de la que deberán salir cinco canciones. Cada encuentro es más surrealista que el anterior, y a esto se añade una nueva dificultad, y es que deberán trabajar con seis personas más: los tres alter egos de cada uno de ellos, las chicas y los chicos. Sin embargo, y contra todo pronóstico, el trabajo parece funcionar. La música de Vernon y las letras de Sonia, encajan a la perfección e incluso pudieran tener algún gran éxito entre manos hasta que... se tropiezan con un problema mayor: se tropiezan con el Amor.

¿Es posible mantener una relación profesional de éxito estando enamorados? ¿Podrán atar en corto sus egos y sus miedos? ¿Se puede mantener una relación romántica sin haber soltado la anterior? Por intentarlo que no quede. Si no hay más remedio, vivirán su inusual historia de amor acompañados por un desquiciante ex novio, y con los chicos y las chicas de por medio.

Tocando nuestra canción es un musical fresco y alocado, lleno de humor sobre el mundo de las relaciones, que nos empuja a reírnos de nuestras propias inseguridades y miedos, de nuestros éxitos y fracasos. Es un viaje musical lleno de ritmo y carcajadas, de ternura y emoción, cuyo vehículo es la sonrisa de principio a fin. Amor y humor como medicina para los tiempos que corren.

SYNOPSIS (ENGLISH)

Tocando nuestra canción / They're Playing Our Song is a romantic musical comedy, both tender and zany, which narrates the relationship between Vernon Gersch – a successful composer but a failure in his sentimental life - and Sonia Walsk - an unknown lyricist, stuck in a toxic relationship with her ex-boyfriend Leon, whom she is unable to leave. Our main characters, who are brought together by their agents with a view to a possible artistic collaboration, have a first meeting full of absurd setbacks and serious problems of incompatibility that could well have put paid to any professional relationship. Also, Vernon thinks Sonia is excessively bright and honest, and Sonia thinks Vernon is overly talented and sincere.

Such a coincidence, which initially scares them both, serves to separate them and irremediably attract them to each other, and they finally decide to venture into this complicated collaboration with the aim of writing five songs together. Each encounter is more surreal than the previous one and there is an added complication in that they are forced to work with six more people: the three alter egos they each have, the girls and the boys. However, and against all odds, the work seems to be going well. Vernon's music and Sonia's lyrics seem to be perfectly suited and they might even have a big hit on their hands until... they stumble upon a bigger problem: they stumble upon Love.

Is it possible to maintain a successful professional relationship when you're in love? Will they be able to control their egos and fears? Can you keep up a romantic relationship without letting go of the previous one? If you don't try, you'll never know. If there is no other way, they will have to live their unusual love story in the company of a maddening ex-boyfriend and the intrusive alter egos.

Tocando nuestra canción / Playing Our Song is a fresh and wacky musical full of humor about the world of relationships, which makes us laugh at our own insecurities and fears, our successes and failures. It is a musical journey full of rhythm and laughter, tenderness and emotion, fueled by smiles from start to finish. Love and humor as good medicine for the current times.



Acto 1

1. OBERTURA

2. CAYENDO

VERNON

Yo no sé volar,
y he de confesar
que envidio a las personas que
se atreven a saltar.

Recuerdo aquella vez,
cuando en mi niñez,
alguien prometió agarrarme
y me dejó caer.

Y estoy cayendo
con velocidad
¿Por qué yo TENGO QUE CAER,
CAER en el amor?

Tú piensas que ya sé
que el fuego te hace arder,
mas es tan cálido a la vez
que vuelvo a caer.

Márchate esta vez,
dice la razón.
Tú eres todo lo que busco,
grita el corazón.

Y estoy cayendo
con velocidad.
¿Por qué yo TENGO QUE CAER,

CAER en el amor?

Siento que es siempre igual:
Te quiero a ti, me pierdo a mí.
No lo sé remediar.
Y estoy cayendo,
caigo,
vamos, sálvame.
¿Y si lo tengo todo aquí?
¿Y si consigo amar al fin?
¿Y si por ti,
al caer,
caigo en el amor?

3. CÚRRATELO

VERNON

OH HHH CÚRRATELO
LA LA LA LA LA LA LA LA LA
CÚRRATELO.
Tienes trabajo aquí, ¿Eh?

SONIA

NO HAY NADA QUE ME
APETEZCA MENOS
QUE TU CANCIÓN.

VERNON

LA LA LA LA LA LA

SONIA

YA COMPRENDÍ:
NADIE DA NADA YA
SIN PEDIR.

VERNON

LA LA LA LA LA LA

SONIA

QUIERE ALGO,
LUEGO OTRA COSA,
YO QUIERO CORRER Y
ESCONDERME.
DAME UN RATITO DE PAZ
PARA MÍ.

VERNON

YO NO HAGO MÁS QUE
CURRAR.

SONIA

TRABAJAR MÁS.
ES LO QUE YO INTENTO
HACER.
Y FUNCIONAR.

VERNON

BÁILAME, NENA.

SONIA

POR LEON, POR TI Y POR MÍ.
TRABAJAR MÁS.

CHICAS

TENDRÍA QUE FUNCIONAR.

SONIA

PERO ÉL NUNCA TUVO QUE
CURRAR

CHICAS

NUNCA TUVISTE QUE CURRAR.
NUNCA TUVISTE QUE CURRAR.

VERNON

¡Trabajar!

SONIA

TRABAJAR POR DOS.

VERNON

Aquí podríamos hacer un estribillo tipo los Bee-Gees, algo así en falsete...

SONIA

MÍRALO TRABAJANDO,
QUÉ SABRÁ ÉL DEL
DESAMOR.

VERNON / CHICAS

HAZLO POR MÍ NENA. / AH

SONIA & CHICAS

AQUÍ EL DESAMOR ES TAN
SOLO UNA FRASE
EN SU ESTROFA,
NADA MÁS.

VERNON

Mételo por aquí.

SONIA

ME EXIGE MÁS PALABRAS
BRILLANTES.
CON LEON TUVE
UNA HISTORIA IMPORTANTE.
DAME UN RATITO DE PAZ.

CHICAS

PAZ

SONIA

PARA MÍ.

CHICAS

¿NO LO VE?

SONIA

QUE ME LO CURRÉ.

VERNON

ME LO CURRÉ.

SONIA

TÚ TIENES QUE FUNCIONAR.
PORQUE TÚ ESTÉS CANTANDO

VERNON

NENA

SONIA

NO TENGO QUE BAILAR.
SOLUCIONAR.
TENDRÍA QUE FUNCIONAR.
PERO ÉL NUNCA TUVO QUE
CURRAR.

VERNON

(Hablado) Trabajar.

SONIA

TRABAJAR POR DOS

VERNON

Aquí entran mis chicos:

VERNON & CHICAS

LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA
LA LA LA LA

LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA

LA LA LA LA
LA LA LA LA LA

CHICAS

HAS DE DARLE ALGO.

VERNON

HEY BABY

SONIA

LE DI MIS LETRAS
PARA NADA
SOLO EL TÍTULO USÓ.

VERNON Y CHICOS

¡NENA!

SONIA

MENUDA MIERDA DE
CANCIÓN.
NO ES NI DE COÑA
LO PACTADO

CHICAS

¿Y SI ESO ES BUENO?

SONIA

NO SÉ,
PUDIERA SER.

SONIA Y CHICAS

ESTOY TAN BLOQUEADA HOY,
NO SÉ NI
DONDE ESTOY.

VERNON Y CHICOS

HEY BABY
LA LA LA LA LA LA

LA LA LA LA LA LA
LA LA LA LA LA

SONIA.
HAS DE DARLE ALGO

VERNON Y CHICOS
LA LA LA LA LA LA
LA LA LA LA LA

CHICAS
DI QUE NO TE GUSTA.

VERNON Y CHICOS
HEY BABY

SONIA
SI FUERA OTRO EL
COMPOSITOR
SABRÍA
QUÉ DECIR:
QUE NO ES MI ESTILO DE
CANCIÓN,
QUE ESCRIBA OTRA NUEVA
PERO...

CHICAS
ÉL PUEDE OFENDERSE

CHICOS
LA LA LA LA

SONIA
EN EGO ES EL MEJOR

CHICOS
NENA

CHICAS
SI NO LE ESCRIBES ALGO YA,

SONIA Y CHICAS
FRACASAREMOS HOY.

VERNON Y CHICOS
¿NO VES QUE HAY QUE
TRABAJAR MÁS?
TRABAJAR MÁS
LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA
LA LA LA

SONIA Y CHICAS
ME PONGO A TRABAJAR.

VERNON Y CHICOS
CÚRRATELO
CÚRRATELO
LA LA LA LA LA LA

SONIA Y CHICAS
HA DE FUNCIONAR

CHICOS
CIAO, CARIÑO

VERNON
La música es genial.
Ahora te toca a ti.

SONIA
LO INTENTO CON GANAS
NO PUEDO HACER MÁS.
TÚ NUNCA TUVISTE QUE
CURRAR

VERNON
Hay que currar.

SONIA
TRABAJAR POR DOS

CHICOS Y CHICAS
CÚRRATELO, CÚRRATELO
LA LA LA LA LA

4. SI ME CONOCIERA (ELLA)

.....

SONIA
SI ME CONOCIERA,
DE VERDAD ME CONOCIERA,
ÉL PODRÍA VER EL LADO
OCULTO EN MÍ,
LO QUE ESCONDÍ.
SIN SUS MELODÍAS,
SIN SU MÚSICA SONANDO,
ME PREGUNTO SI ES ÉL
QUIEN QUIERO CONOCER...
SI LA MÚSICA HACE AL
HOMBRE,
O EN REALIDAD ES AL REVÉS.
Y SI ÉL PUDIERA SER
LO QUE SOÑÉ...

SI ME CONOCIERA,
SI SE TOMA EL TIEMPO EN
COMPRENDER,
Y SI ME ENSEÑARA,
Y SI ME ENCONTRARA,
Y ME RECORDARA
QUIÉN PUEDO SER...

5. SI ME CONOCIERA (ÉL)

VERNON

SIN MIS MELODÍAS,
SIN MI MÚSICA SONANDO,
ME PREGUNTO SI SOY YO
QUIEN QUIERE CONOCER.

QUÉ MÁS DA.
NO PIENSES TANTO.
SI NO FUNCIONA - PUES YA
ESTÁ.
DEBERÍAS CONFIAR UN POCO
EN TI

SI ME CONOCIERA,
SI TOMARA EL TIEMPO EN
COMPRENDER,
Y SI ME ENCONTRARA,
Y SI ME ENSEÑARA,
Y ME RECORDARA
QUIÉN PUEDO SER.

6. TÓCANDO MI CANCIÓN (ÉL)

VERNON

¡SÍ, SUENA AQUÍ MI CANCIÓN!
BIEN, BIEN, SÍ, ES MI CANCIÓN.
SI SE OYE AQUÍ MI CANCIÓN,
A CALLAR Y PUNTO,
SHH SHH SHH

NI UNA PALABRA.

SIÉNTELA CON EL CORAZÓN.
OS PUEDO DECIR,
TODO HUMILDE Y FELIZ:
CADA NOTA ES PERFECTA Y YO
LA ESCRIBÍ.

¡SÍ, SE OYE AQUÍ MI CANCIÓN!
SE SABEN YA MI CANCIÓN.
LOS QUE SE IBAN A MARCHAR
SE DAN LA VUELTA AL
ESCUCHAR
MI GRAN OBRA.

PENSABA QUE ERA UN ANTRO
SIN MÁS.
LLAMÉ POR LLAMAR,
Y ACERTÉ DE VERDAD,
PUES PONEN AQUÍ MI
CANCIÓN.

CÓMO SABER, AÑOS ATRÁS,
LO QUE IBA A SALIR DE MI
TECLADO.
Y DEBO ADMITIR,
CON HONESTIDAD,
QUE SUPE QUE IBA A SER UN
EXITAZO BRUTAL.

ESTÁN PONIENDO MI HIT,
QUÉ PENA QUE ACABE AQUÍ,
Y NOS TENDREMOS QUE IR,
DA IGUAL, LO BUENO ES
QUE AQUÍ SUENE,
¡POR DIOS QUE SUENE!
¡SUENE AQUÍ MI...
SUENE AQUÍ MI CANCIÓN!

7. TÓCANDO MI CANCIÓN (ELLA)

SONIA

¡SUENA AQUÍ MI CANCIÓN!
QUE BIEN SÍ ES MI CANCIÓN.
SI SE OYE AQUÍ MI CANCIÓN,
A CALLAR Y PUNTO
SHH SHH SHH.

PALABRAS QUE SON
HECHIZOS DE LA SEDUCCIÓN.
YA NO HAY QUIEN BAILE,
ENTRARON EN TRANCE,
AL ESCUCHAR LA PERFECCIÓN
QUE DI A ESTA CANCIÓN.

AHORA ME ESCUCHAN A MÍ.
MIS LETRAS SON UN PRIMOR.
FLUYEN CUAL VERSOS DE
AMOR.
ES UN ORGULLO DE SONIDO.
SE PARECE TOTALMENTE A MÍ.
LO DIGO MÁS ALTO,
NO PUEDO MÁS CLARO,
PUES PONEN AQUÍ MI
CANCIÓN.

LEON DUDÓ, DOS AÑOS
ATRÁS:
¿SE PUEDE AMAR
Y PASARLO BIEN?.
“PASARLO BIEN” ¿QUIÉN IBA A
SABER,
QUE IBA A SER UN HIT?
¡NO ME LO PUEDO CREER!

ESTÁ EN LA LISTA TOP TEN
QUÉ PENA QUE ACABE YA.
QUE LA PONGAN OTRA VEZ Y
OTRA VEZ.
DEJA QUE SUENE.
¡POR DIOS QUE SUENE!
¡SUENE AQUÍ MI CANCIÓN!

VOCES SONIA
¡HEY SUENA AQUÍ MI CANCIÓN!

VERNON
SÍ, ES TÚ CANCIÓN.

SONIA
QUE SUENE AQUÍ OTRA VEZ Y
OTRA VEZ.
DEJA QUE SUENE.
¡POR DIOS QUE SUENE!
¡SUENE AQUÍ MI CANCIÓN!

7. TÓCANDO NUESTRA CANCIÓN

SONIA
¿Sabes una cosa?

VERNON
No.

SONIA
Me gusta ver que por fin has
salido de detrás de tu piano
Steinway.

VERNON
Es un Yamaha, estaba de rebajas.

SONIA
¡Dios! Llevo cinco minutos
sin preocuparme por Leon.
¿Sabes, Vernon? Cuando entré
por tu puerta la primera vez...

VERNON
Espera, espera... ¿Escuchas eso?

SONIA
¿Es otra de tus canciones?

VERNON
No.
SONIA
Ah. Tampoco es mía. Bonita
balada.

VERNON
Sí.

SONIA
¿Qué es?

VERNON
No sé. Pero sí sé lo que puede ser.

SONIA & VERNON
SUENA NUESTRA CANCIÓN,
SÍ, ES NUESTRA CANCIÓN.

VERNON
ME ESTÁS GUSTANDO UN
MONTÓN.

SONIA
TODOS A CA...

SONIA Y VERNON
SHH...

SONIA
ESTE HOMBRE ES UN GENIO.
CONTIGO...

VERNON
TODO ES...

SONIA Y VERNON
CELESTIAL
AL PRINCIPIO FUE RARO,
PERO EL HIELO ROMPÍ,
UN BUEN VINO BEBÍ,
SOY FELIZ, AHORA SÍ.

8. BIEN

SONIA
Vale, no te hagas películas,
Sonia, ya has pasado por esto
antes, pero es que, ¡Dios!, todo
esto ha empezado tan bien...

BIEN
TODO EN ESTA HISTORIA VA
BIEN
ÉSTE ES EL MOMENTO Y BIEN

**SABES QUE TODO ES
PERFECTO**



YA HE VISTO LA LUZ, ¡SÍ!
QUE ILUMINA TODO MI SER

LLENA DE VIDA Y FE
CON LA CERTEZA DE QUE ESTA
VEZ
SALDRÁ BIEN.
PUEDO OÍR MIS VOCES
DENTRO DE MÍ
CORAZÓN QUE LATE NO HA DE
MENTIR
SI HE DE EXPRESAR LO QUE
SIENTO
ESTA NOCHE POR ÉL
DIRÉ

CHICAS

MAL, MAL, MAL
YA VAS A CAGARLA
MAL, MAL, MAL
OTRA VEZ A LIARLA.
TE VUELVES A EQUIVOCAR

SONIA

¡LARGAOS, DEJADME EN PAZ!

CHICAS

PERO SI VAS A HACERLO OTRA
VEZ
MÁS VALE HACERLO BIEN.

SONIA

YO VOY A HACERLO BIEN

CHICAS

A POR ÉL

SONIA

MALETAS EN MARCHA

CHICAS

PONLE A CIEN.

SONIA

DE NEGRO SIN FALTA

CHICAS

VETE A POR ÉL, MUÉSTRALE
QUE EL CIELO ES TU PIEL.

SONIA

UN MUJERÓN ES LO QUE
ENCONTRARÁ EN MÍ.

CHICAS

Y EN MÍ
HAZLO BIEN, BIEN, BIEN.

SONIA

VOY DESEANDO

CHICAS

A POR ÉL

SONIA

ESTAR EN SUS BRAZOS.

CHICAS

HAZLO TUYO Y HAZLO YA.

SONIA

ES UN HOMBRE DE VERDAD.

CHICAS

PORQUE SI VAS A HACERLO,
NENA

SONIA

YO VOY A HACERLO BIEN

CHICAS

Y VAS A HACERLO BIEN

SONIA Y CHICAS

YO VOY A HACERLO BIEN

CHICAS

MÁS VALE HACERLO BIEN.
MÁS VALE HACERLO BIEN.
MÁS VALE HACERLO BIEN.

SONIA Y VERNON

BIEN, BIEN
TODO EN ESTA HISTORIA VA
BIEN
ESTE ES EL MOMENTO Y BIEN
SABES QUE TODO ES
PERFECTO
Y YA VEMOS LA LUZ

VERNON

¡SÍ! NO RECORDABA SENTIRME
ASÍ

SONIA

¿DIJISTE ESO A NATALIE KLEIN?

VERNON

¡Sonia!

SONIA

MÍRAME Y DILO OTRA VEZ

SONIA Y VERNON

PORQUE
TODO ES DULCE ESTANDO
LOS DOS,
SOLOS TÚ Y YO
SOLOS TÚ Y YO
NO DIGAS MÁS
TODO FUNCIONA TAN BIEN
¿QUIÉN NOS LO IBA A DECIR?
OOH
ME MUERO POR LLEGAR A
QUOGUE
NO ESTAMOS AHÍ
PERO YA SE VISLUMBRA QUE
TODO ES MEJOR
¡MEJOR!

SONIA

DO DO DO DO DO DO
DO DO
DO DO DO DO DO DO

VERNON

¡MAL!
TODO EN ESTA HISTORIA
VA MAL
¡DIOS! DONARÍA MIS ROYALTIES
POR UN TELÉFONO...
NO, NO, NO, PUEDE QUE NO.

CHICOS

DE CULO Y CUESTA ABAJO

VERNON

QUÉ BIEN...

CHICOS

VAYA PLAN, AQUÍ TIRADOS

VERNON

MUY BIEN.

CHICOS

MÁS VALE QUE EMPUJES

VERNON

SÍ, SÍ...

CHICOS

DE CULO Y CUESTA ABAJO

VERNON

YA, YA, GRACIAS, CHICOS,
GRACIAS!

9. TAN SOLO HOY

.....

SONIA

TAN SOLO HOY
QUIERO AMARTE
ANOCHECER
SENTIR TU PIEL
Y ABRIR LOS OJOS SIN
SENTIR NINGÚN DOLOR
AMAR NO PUEDE HERIR.
AMAR NO DEBE HERIR.

TAN SOLO HOY
VOY A ABRAZARTE
ANOCHECER
SOÑÁNDOTE.
Y AL DESPERTAR EN LA
MAÑANA
ESTARÉ BIEN

AMAR NO PUEDE HERIR.
AMAR NO DEBE HERIR.
ESTA VEZ PROBARÉ
SOLO A DISFRUTAR.
HASTA HOY
MI VIDA FUE PERDER
POR MIEDO A SER.
TAN SOLO HOY,
MIS SENTIMIENTOS
GUIARÁN A MI RAZÓN.
Y SI ESTE AMOR LOS DOS
RECONOCEMOS
AMAR NO PUEDE HERIR
AMAR NO DEBE HERIR
AMAR NO ES SUFRIR
TAN SOLO HOY
TAN SOLO HOY

Acto 2

10. ENTREACTO

11. ABRAZÁNDOTE

VERNON

ABRAZÁNDOTE,
YO TE SIENTO JUNTO A MÍ.
YA NO SÉ VIVIR SIN TI.
ES AMOR.
Y TÚ MI CANCIÓN.

SONIA

TÚ ERES MI CANCIÓN,
TAMBIÉN LOS SUEÑOS QUE
ESCONDÍ.

VERNON & SONIA

EL DÍA EN QUE LLEGASTE A MÍ

MI MUNDO SE ABRIÓ EN DOS.
ERES MI AMOR.
CANTA,
QUE SEPAN QUE YO TE HE
ENCONTRADO,
QUE LA RAZÓN DE UNA
CANCIÓN DE AMOR
ES LO QUE SIENTO EN MI
INTERIOR.
DILES,
DILES SI ES QUE NO LO SABEN YA,
DILES QUE ENCONTRÉ ESE
AMOR QUE YO

AYER SOÑÉ.
TÚ LO ERES TODO Y MÁS
ABRAZÁNDOTE

VERNON

PALABRAS QUISIERA
ENCONTRAR

SONIA

EN ESO TE PUEDO AYUDAR

VERNON & SONIA

TE QUIERO ABRAZAR.
TÚ ERES MI HOGAR.
TE QUIERO ABRAZAR.

CHICAS

AMANDO ASÍ
EL TIEMPO VUELA
NI SIQUIERA LO VERÁS PASAR

VERNON

LA NIÑA DE MIS OJOS Y LO
SABE.
EL MUNDO PUEDE ESPERAR.

CHICAS Y CHICOS

AMANDO ASÍ,
DE ESTA MANERA,
TU CARA BRILLA DE ILUSIÓN.
NO EXISTE EL RELOJ,
TU MUNDO PARALIZÓ.
YA SOLO TE IMPORTA EL
AMOR.

TODOS

QUÉ HERMOSO ES SER
CORRESPONDIDO,
DOS QUE SE AMAN IGUAL
BUENA CAMA Y CANCIONES
DULCES,
DESPERTAR ES LO MÁS.
QUÉ EMOCIÓN ESTAR
ENAMORADOS,
NO SÉ COMO PUDE ESPERAR.

SONIA & VERNON

LA MECHA ESTÁ ARDIENDO.
Y ESTE TEMAZO ES
LA EXPLOSIÓN

SONIA & VERNON

ABRAZÁNDOTE
MI MUNDO CAMBIA DE COLOR

VERNON

EL DÍA QUE LLEGASTE A MÍ,
LO AZUL SE COMIÓ AL GRIS.

TODOS

ERES MI AMOR

SONIA

GRACIAS
POR DARLE UN ORDEN A MI
VIDA.

VERNON

MI GRABADORA ESTÁ PERDIDA.
VOY A ESCRIBIR QUÉ BIEN ME
SIENTO HOY.



SONIA Y VERNON

ABRAZÁNDOTE

VERNON

PALABRAS QUISIERA
ENCONTRAR

SONIA

SHH, HOY NO

SONIA & VERNON

TE PUEDO ABRAZAR,
ENTRE MIS BRAZOS
DESPERTARÁS
ABRAZÁNDOME.

12. AÚN CREO EN EL AMOR

SONIA.

TANTAS LÁGRIMAS LLORE
PODRÍA NEGARME AL AMOR
DEJAR DE AMAR
PERO ESTA VEZ
QUIZÁ LOGRE ACERTAR.

YA VIVÍ EL DOLOR DE LA
PASIÓN
LLUVIA QUE APAGÓ MI SOL
Y AQUÍ ESTOY
MUERO POR VOLVER A
EMPEZAR

SIEMPRE FUI LA SOÑADORA
QUE JAMÁS SUS SUEÑOS
REALIZÓ.

PERO AÚN CREO EN EL AMOR,
NECESITO HACERLO.
¿PUEDES TÚ CUMPLIR MIS
SUEÑOS HOY?

YO, FELIZ CON LO QUE SOY,
TE DOY MI MANO SIN TEMOR,
OTRA VEZ.
PUEDE QUE UN AMIGO EN TI
TENDRÉ.

SIEMPRE FUI LA SOÑADORA
QUE JAMÁS SUS SUEÑOS
REALIZÓ.
PERO AÚN CREO EN EL AMOR,
NECESITO HACERLO,
SEGUIR SOÑANDO,
SEGUIR CREYENDO EN EL
AMOR.

AÚN CREO EN EL AMOR,
EN TI Y EN MÍ.
AÚN CREO EN EL AMOR.

13. PONLE TÚ VOZ

VERNON

YO TOCO UN DO,
Y SUENA UN DO.
ES SIMPLE,
ES FÁCIL
ESTABAS TÚ,
Y ESTABA YO.
NO ES TAN SIMPLE,
NO ES FÁCIL.

LAS COSAS QUE SIENTO
NO PUEDO EXPRESAR,
Y SÉ QUE SUENA MAL.
TAN SOLO ENCUENTRO
UNA FORMA:
ESCUCHANDO MI CANCIÓN
SIN TU VOZ.

Y ES QUE ME SIENTO ASÍ HOY
Y ESTA ES MI CANCIÓN DE
AMOR PERO TÚ DEBES...
PONERLE VOZ.

LA PERFECTA ERAS TÚ,
SÉ QUE ME AMABAS,
FUI YO QUIEN NO SUPO
ACERTAR.
SOLO ESTO TE PIDO, TEN MI
CANCIÓN Y...
TÚ PONLE VOZ,

VERNON Y CHICOS

TÚ PONLE VOZ.

VERNON

SI TENGO TU VOZ,
TENGO CANCIÓN.
QUIZÁS TÚ PUEDAS
EXPLICAR QUÉ PASÓ.

CONTIGO ES FÁCIL SER FELIZ,
PERO AL AMARTE A TI,
ME PERDÍ A MÍ.
ESPERO QUE ENTIENDAS QUE,

MIENTRAS BUSCO PALABRAS
A MI CANCIÓN,
DEBES, PONERLE VOZ.

VERNON Y CHICOS.

TÚ PONLE VOZ.

VERNON

SI TENGO TU VOZ,
TENGO CANCIÓN.
QUIZÁS TÚ PUEDAS EXPLICAR
QUÉ PASÓ.

CONTIGO EMPECÉ A DUDAR:
¿TÚ ERAS MÁS?
¿QUIÉN SOY YO?

TE PIDO UNA OPORTUNIDAD
Y SI ESTE NIÑO CON MIEDO,
MIEDO A VOLAR,
QUIERE VOLVER
¿DÓNDE ESTARÁS?
¿AÚN QUERRÁS...

DARME TU VOZ?
¿QUIERES
PONERNOS VOZ?

CHICOS Y CHICAS

¡HEY, SUENA AQUÍ MI CANCIÓN!
QUE BIEN, SÍ, ES MI CANCIÓN.
SI SE OYE AQUÍ MI CANCIÓN,
A CALLAR Y PUNTO,
SHH SHH SHH

NI UNA PALABRA.
SIÉNTELA CON EL CORAZÓN.
LES DEBO DECIR,
TODO HUMILDE Y FELIZ:
CADA NOTA ES PERFECTA Y YO
LA ESCRIBÍ.

ESTÁ SONANDO MI HIT,
QUÉ PENA QUE ACABE AQUÍ,
Y NOS TENDREMOS QUE IR,

DA IGUAL, LO BUENO ES QUE
AQUÍ SUENE,
¡POR DIOS QUE SUENE!

¡SUENE AQUÍ MI...
SUENE NUESTRA CANCIÓN!
SUENE NUESTRA CANCIÓN!

14. TEMA DE VERNON

15. FINALE

16. EXIT MUSIC



PRODUCTION CREDITS

PRODUCED BY ANTONIO BANDERAS &
TEATRO DEL SOHO CAIXABANK
MUSIC PRODUCED BY ARTURO DíEZ BOSCOVICH,
ANTONIO BANDERAS, MANOLO TORO,
SEAN PATRICK FLAHAVEN
ASSISTANT MUSIC PRODUCER: OLGA DOMINGUEZ
EXECUTIVE PRODUCERS: MARC MONTSERRAT-DRUKKER &
NOELIA ORTEGA
ORCHESTRA MANAGER: VANESSA MONJE
EXECUTIVE ASSISTANT: ALICIA CALÔT

RECORDING, EDITING & MIXING ENGINEER: MANOLO TORO
ASSISTANT SOUND ENGINEER: EVA MONTIEL
RECORDED AT PUERTORECORDS ESTUDIO (MÁLAGA)
MASTERING ENGINEER: OSCAR ZAMBRANO
(ZAMPOL PRODUCTIONS)

ART DIRECTION & DESIGN: DEREK BISHOP
PRODUCTION PHOTOS: JAVIER SALAS
LOGO DESIGN: MERCEDES CARRIÓN, MARÍA FERNÁNDEZ

PUBLISHING CREDITS:
ALL SONGS MUSIC BY MARVIN HAMLISCH, LYRICS BY
CAROLE BAYER SAGER © WILLIAMSON MUSIC CO. (ASCAP)
AND ARLOVOL MUSIC (ASCAP) C/O CONCORD MUSIC
PUBLISHING, AND BEGONIA MELODIES INC (BMI)
C/O SONGS OF UNIVERSAL



FOR TEATRO DEL SOHO CAIXABANK

PRESIDENT: ANTONIO BANDERAS
DIRECTOR: AURORA ROSALES
GENERAL COUNSEL: JAVIER BANDERAS
ASSOCIATE TO THE DIRECTOR: YOLANDA JIMÉNEZ POLONIO
MUSIC DIRECTOR: ARTURO DíEZ BOSCOVICH
DIRECTOR OF PRODUCTION : MARC MONTSERRAT-DRUKKER
DIRECTOR OF PRODUCTION: NOELIA ORTEGA
TECHINICAL DIRECTORS: JAVIER JIMÉNEZ / TOMÁS PÉREZ
DIGITAL MARKETING: ANA RUIZ
PRESS AND MEDIA RELATIONS: PALOMA MOLINERO

teatrodelsoho.com

FOR CONCORD THEATRICALS RECORDINGS

SEAN PATRICK FLAHAVEN — CHIEF THEATRICALS EXECUTIVE
ALI TESLUK CASE — SR MANAGER, PRODUCTION
IMOGEN LLOYD WEBBER — EVP MARKETING & COMMUNICATIONS
HAYDYN MEYTHALER — SR MANAGER, MUSIC MARKETING

concordtheatricals.com



A photograph of a folded, aged piece of paper with handwritten text in cursive script, likely a letter or document fragment. The paper is light-colored with some staining and is set against a dark background.